

..... (2019 年度) .....

■問題 1. 次のドイツ語の文章を読み、下の問題に答えなさい。

(12 点)

Dino-Roboter an der Rezeption, Maschinen, die das Gepäck aufs Zimmer bringen und ein smarterer Assistent, der auf Fragen und Wünsche der Gäste eingeht. Als das Roboter-Hotel „Henn-na“ 2015 im westjapanischen Sasebo öffnete, machte es weltweit Schlagzeilen. ① Jetzt musste der Betreiber laut „Wall Street Journal“ mehr als die Hälfte der 243 Roboter stilllegen. Sie verursachten demnach mehr Arbeit, als sie den menschlichen Angestellten abnahmen.

So sei beispielsweise der persönliche Assistent „Churi“\* auch mitten in der Nacht aktiviert worden. Mit den Worten „Entschuldigung, das habe ich nicht verstanden. Können Sie Ihre Frage wiederholen?“ habe der Roboter den Gast geweckt. Offenbar hatte er auf zu laute Schnarchgeräusche reagiert.

Die Puppe sollte per Sprachsteuerung beispielsweise Licht und Heizung regulieren, aber auch auf die Wünsche der Gäste eingehen – ein Telefon gab es daher nicht mehr auf den Zimmern. Ein Gast habe nach einer wütenden Auseinandersetzung mit „Churi“ mit seinem Handy die Hauptleitung des Hotels angerufen, um mit einem menschlichen Mitarbeiter verbunden zu werden.

„Churi“ gehört dem Bericht zufolge jetzt ( A ) den Robotern, die ihren Job in dem Hotel verloren haben – und auch in weiteren Hotels der Kette keine Anstellung mehr finden. Immer wieder wird diskutiert, ob Roboter den Menschen die Arbeitsplätze wegnehmen. Laut dem Bericht „The Future of Jobs“, den das Weltwirtschaftsforum (WEF) Mitte September veröffentlichte, werden bis 2025 nur noch 48 Prozent der Arbeitsstunden von Menschen verrichtet. Den Großteil der Arbeit erledigen dann Maschinen und Algorithmen. Bis 2022 könnten weltweit rund 75 Millionen Arbeitsplätze wegfallen, heißt es weiter.

Doch es gibt Hoffnung für die Menschen: Der Studie zufolge sollen ( B ) den kommenden fünf Jahren 133 Millionen neue Stellen geschaffen werden. ② Für die würden teilweise aber ganz neue Fachkenntnisse nötig sein. Die Betreuung von Robotern könnte eine sein.

\*Churi = Name eines Roboters

〈出典 : SPIEGEL ONLINE, 16. Januar 2019〉 (一部改変)

1-1. 空欄( A )と( B )に適切な前置詞を入れなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-1 に記入すること。 (各 2 点×2=4 点)

1-2. 下線部(1)を和訳しなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-2 に記入すること。 (4 点)

1-3. 下線部(2)を和訳しなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-3 に記入すること。 (4 点)

..... (2019 年度) .....

■問題2. 次のドイツ語の文章を読み、下の問題に答えなさい。 (13点)

Auf das Wochenende folgen die schrecklichen Nachrichten über den betrunkenen Jugendlichen, der auf dem Heimweg von der Disco mit seinem Auto von der Fahrbahn abgekommen ist, oder über die junge Frau, die nach zu viel Trinken im Park an Unterkühlung starb. ① Welchen Schaden der Alkoholkonsum aber nicht beim Betrunkenen selbst, sondern bei anderen Menschen anrichten kann, hat jetzt ein internationales Forscherteam berechnet und veröffentlicht. Allein im Jahr 2014 kamen der Studie nach in Deutschland z. B. fast 13.000 Kinder als Folge von Alkoholkonsum in der Schwangerschaft mit Gesundheitsschäden zur Welt. Wenn schwangere Frauen Alkohol trinken, können die Kinder mit schweren Schäden geboren werden. Dann können die Babys zum Beispiel eine zu schmale Oberlippe oder einen zu geringen Kopfumfang haben. Besonders schwerwiegend jedoch ist, dass manche der Kinder kognitiv eingeschränkt sind. Wie viele Babys mit diesen Leiden jedes Jahr in Deutschland genau zur Welt kommen, ist unbekannt. Die Diagnose ist schwer zu stellen. Daher wurden zunächst internationale Studien zur Hand genommen, die berechnet hatten, wie häufig Kinder von ( A ) Frauen im Durchschnitt an diesen Erkrankungen leiden. Mit Hilfe von Daten des Robert-Koch-Instituts zum Alkoholkonsum von Schwangeren in Deutschland konnten die Forscher dann abschätzen, wie viele Babys mit diesen schweren Schäden geboren werden.

Neben der Schwangerschaftsproblematik spielt Alkohol auch bei Verkehrsunfällen und Gewaltdelikten oft eine Rolle. Wie groß das Problem in Deutschland auch heutzutage ist, zeigen die neuesten Untersuchungen der Weltgesundheitsorganisation. Während der Alkoholkonsum in vielen Ländern in den vergangenen Jahren ( B ), stieg er in Deutschland von 12,9 Litern Alkohols pro Kopf im Jahr 2010 auf 13,4 Liter im Jahr 2016.

〈出典 : *Süddeutsche.de*, 19. März 2019〉 (一部改変)

2-1. 下線部 (1) を和訳しなさい。解答は、解答用紙Aの解答欄2-1に記入すること。 (3点)

2-2. 空欄 ( A ), ( B ) に入る最適な語を下から選びなさい。解答は、解答用紙Aの解答欄2-2に記入すること。 (各2点×2=4点)

- |     |           |            |                |
|-----|-----------|------------|----------------|
| (A) | geborenen | trinkenden | verbrauchenden |
| (B) | abnahm    | mitnahm    | zunahm         |

2-3. 本文の内容と一致するものには○、一致しないものには×を付けなさい。解答は解答用紙Aの解答欄2-3に記入すること。 (各2点×3=6点)

- ① Alle Geburtsschäden bei Kindern sind ausschließlich auf den Alkoholkonsum der Mütter zurückzuführen.
- ② Weil es noch keine genauen Zahlen zu Babys mit Gesundheitsschäden gab, mussten die Forscher alle Daten in Eigenarbeit und per Hand erheben.
- ③ In Deutschland hat man 2016 pro Person ca. einen halben Liter mehr Alkohol konsumiert als sechs Jahre zuvor.

..... (2019年度) .....

■問題3. 次の三つの文章を読み、下線部(1)~(3)を日本語に訳しなさい。その際、(1)は二重下線部の内容が分かるように訳すこと。解答は、解答用紙Aの問題3の解答欄に記入すること。 (15点)

3-1. Mit einer japanischen Zeremonie, bestehend aus Musik, Tänzen und traditionellen Speisen ist letztes Wochenende der Japangarten in Stuttgart wiedereröffnet worden. „Der Garten lag jahrelang in einem Dornröschenschlaf, das haben wir jetzt geändert“, sagte der Leiter des zuständigen Amtes. Japanische Gärten sollen das Abbild einer idealen Landschaft sein, Ausdruck japanischer Philosophie und Rückzugsorte mit meditativer Aura – (1)davon konnte in den vergangenen Jahren beim Stuttgarter Japangarten keine Rede sein. Unkontrollierter Bewuchs und Vandalismus hatten ihn zu einem Unort werden lassen. Nun wurden auf Initiative des japanischen Honorarkonsulats und einiger Vereine umfangreiche Sanierungsarbeiten von Landschaftsgärtner-Auszubildenden einer Ausbildungsgärtnerei durchgeführt.

〈出典 : *Stuttgarter Zeitung.de*, 22. September 2018〉 (一部改変)  
(4点)

3-2. Wenn der Zug mehr als zwei Stunden Verspätung hat, zahlt die Bahn die Hälfte des Fahrpreises zurück. Der Antrag auf Entschädigung jedoch war bisher kompliziert. Nun will die Bahn auch bei Anträgen ins Online-Zeitalter und mit komplizierten Formularen Schluss machen. Die Kunden sollen dies künftig einfacher und auf digitalem Weg machen können. Etwa 2,7 Millionen Reisende füllten im vergangenen Jahr das Fahrgastrechte-Formular aus, gaben es in einem Reisezentrum ab oder schickten es per Post an das Servicecenter in Frankfurt. Der Sprecher der Deutschen Bahn sagte der Deutschen Presse-Agentur: (2)„Es ist verständlich, dass das derzeitig praktizierte Entschädigungsverfahren von unseren Kunden als nicht mehr zeitgemäß empfunden wird und diese sich einfache Lösungen wünschen.“ Deshalb wolle die Bahn den Entschädigungsprozess vereinfachen und arbeite an notwendigen technischen Voraussetzungen für eine digitale Prozessvariante.

〈出典 : *SPIEGEL ONLINE*, 16. März 2019〉 (一部改変)  
(7点)

3-3. Gesund essen schützt den Menschen, schont das Klima. Zehn Milliarden Menschen gesund ernähren und die Umwelt schützen? Das geht, sagen Forscher. Der moderne Mensch isst viel zu viel Fleisch, findet ein internationales Forschungsteam. In einem neuen Ernährungsplan plädieren die Experten daher dafür, den Fleischkonsum drastisch zu verringern. Sie schlüsseln in ihrem Bericht auf, wie eine ausgewogene und nachhaltige Ernährung aussehen sollte. (3)Mit diesen – auf die jeweilige Region abgestimmten – Ernährungsvorschlägen sollen Millionen Todesfälle pro Jahr, die auf ungesunde Ernährung zurückzuführen sind, verhindert werden. Auch der Umwelt komme die Ernährungsform zugute. Für das globale Hungerproblem und die wachsende Weltbevölkerung sei man so ebenfalls gerüstet.

〈出典 : *kurier.at*, 18. Januar 2019〉 (一部改変)  
(4点)

# ドイツ語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019年度) .....

■問題 4. 次の文章 4-1~4-4 をドイツ語に訳しなさい。解答は、解答用紙 B の問題 4 の解答欄に記入すること。語数は指定しないが、解答は与えられたスペースに必ず収めること。

(各 7 点×4=28 点)

- 4-1. 日本の生活様式はすっかり変わり、家屋は西洋化しました。それでもなお、少なくとも一室は畳の敷かれた和室にしている家も少なくありません。日本ではお客様にはスリッパが用意されますが、和室に入る際はそのスリッパは脱がなくてはなりません。
- 4-2. うその電話やメールなどによる詐欺が多発している。警察によると、2018年は、こうした詐欺で計357億円の被害があった。中でも、利用していないウェブサイトの料金などを請求する詐欺が増えている。偽のメールには、有名なウェブサイトの名前が書いてあるなど、うそだと分かりにくくなっている。〈出典：NHKのやさしい日本語で書いたニュース 2019年2月27日を改変〉
- 4-3. 10代や20代だけでなく、ほとんどの人が、歌舞伎を観ないわけですね。どうして観ないかというと、一つは言葉が聞きづらい、何を言っているか分からない。もう終わったと思ったらまだその科白<sup>まりよ</sup>を言っていたとかね。さらに、もともとわかりにくいのに、長い話の一部分だけを突然やるから、よけいわかりにくい。〈出典：杉浦日向子『江戸へようこそ』所収の対談を改変〉
- 4-4. 結婚式が親または家のための「お披露目」であると考える人たちは少数派となり、現在は結婚式の大多数は結婚を口実にした「お楽しみパーティ」になった。今日の結婚式は、ウェディングプランナーと呼ばれるプロがサポートをしていることが多い。

〈出典：斎藤美奈子『冠婚葬祭のひみつ』を改変〉

■問題 5. 次の語句を、それぞれ 3~4 行程度のドイツ語でなるべく具体的に説明しなさい。解答は、解答用紙 B の問題 5 の解答欄に記入すること。語数は指定しないが、解答は与えられたスペースに必ず収めること。

(各 8 点×4=32 点)

- 5-1. (日本の) 義務教育
- 5-2. 端午の節句
- 5-3. 時差通勤 (オフピーク通勤)
- 5-4. 親子丼